

A Associação Internacional de Fukushima está transmitindo a situação 「ATUAL」 da província de Fukushima em línguas estrangeiras, sobre as atividades de recuperação de grupos colaboradores e intercâmbio internacional, as vozes de residentes estrangeiros e outros.

※Poderá download (abaixar) em idiomas: inglês, chinês, tagalo, português e coreano no HP da FIA



Voices from Fukushima

Animar Fukushima produzindo Toono Washi(papel tradicional japonês)

Sylvia Gallagher (Natural de Wellington. Nova Zelândia . Residente na cidade de Iwaki)

Em outubro de 2019, Sylvia Gallagher iniciou a atividade no programa "Iwaki's chiiki okoshi kyoryoku-tai "(Cooperadora para vitalizar o local). O artesanato tradicional de papel 「Toono Washi」、 de Toono, cidade de Iwaki, convoca sucessores para a produção desta atividade. Publica livros ilustrados utilizando o papel Toono Washi , para transmitir ao mundo sobre Fukushima. Realizamos a entrevista e perguntamos sobre o seu trabalho. (Data da entrevista: 20 de dezembro de 2019)



- Poderia nos mencionar sobre a sua atividade atual?

Estou trabalhando para a atividade de cooperadora para revitalização local em Toono, cidade de Iwaki, produzindo o papel tradicional. Recentemente, estou muito atarefada na produção para papel de Certificado de Formatura, da escola primária do distrito de Toono.

- Como é o papel Toono Washi?

Toono Washi é um papel feito à mão. Produzido pela planta kouzo (espécie do pé de amora). A casca desta planta é cozida e colocada para secar, este processo repete várias vezes. Atualmente, é muito raro a produção deste papel por este método.

- Qual é a dificuldade sobre a produção deste papel?

A maior dificuldade para este trabalho é o processo de retirar a parte preta da casca 「tiri tori」 .

Para produzir o papel branco é necessário retirar esta parte, porisso este processo ocupa muito tempo.

- Será publicado um livro ilustrado feito com este papel?

Sou encarregada para a decoração de desenho pressionada (oshiê) e meu amigo para elaborar a estória.

Já praticava na elaboração do livro ilustrado, e a idéia de utilizar o papel washi surgiu após ter esta experiência do trabalho. O livro está praticamente concluído, e meu amigo que mora na Inglaterra está procurando uma editora.

- Como é o conteúdo do livro?

É uma estória do cavalo, o personagem principal que tenta voltar para a sua casa. Aparecem ilustrações dos locais afetados pelo tsunami e a paisagem dos arredores da usina nuclear. Para quem leu o final da estória, o conteúdo do livro transmite uma esperança ao futuro.

- Qual o ponto em destaque que queira transmitir sobre este livro?

Gostaria de transmitir ao mundo inteiro, sobre a situação na província de Fukushima devido o desastre da usina nuclear, muitas pessoas deixaram suas moradias e também existem pessoas que vivem normalmente, em ambas situações. Ainda, as pessoas vivem nesses lugares desempenhando suas atividades. Para elaboração deste livro, entrevistamos os moradores dos lugares que ainda estão restritos para a entrada, nas proximidades da usina nuclear da TEPCO.

-O quê pretende realizar daqui para frente?

Gostaria de tentar a produzir vários tipos de papel. Gostaria que muitos possam apreciar o papel Toono washi, que possui uma textura especial e única.

Ioga em chinês (Aizu Wakamatsu)

A Associação Internacional de Aizu Wakamatsu promoveu o evento 「Tikyu Tchoi Tabi・Tchugokugô deYoga」 no dia 20 de dezembro (6ª-feira).

No dia foi o último curso (total 6 vezes). Além do ioga, foi realizado o curso de chá chinês. Os participantes japoneses, chineses, malasianos e vietnamitas aprofundaram o intercâmbio. A instrutora disse: "Foi um grande prazer poder participar neste evento."



Exposição de fotografia: Ruwanda Shashinten in Fukushima (Cidade de Fukushima)

A Associação Ruwandano Kyouiku Kangaerukai (Pensar a Educação da Ruwanda), promoveu esta exposição de fotografia no período dia 6 de janeiro (segunda-feira) a 11 de janeiro (sábado). No dia 11 de janeiro (sábado), foi realizado uma palestra sobre a atividade, uma das temas apresentadas foi a experiência de homestay das crianças de Chiba em Ruwanda. No dia os visitantes apreciaram o café da Ruwanda que estava a venda.



Festa de Ano Novo da Classe de Língua Japonesa (Cidade de Fukushima)

O grupo: Fukushima Ijuu Shosei Shien Network (EIWAN), é uma entidade que promove aula de língua japonesa, aula de sucessão de língua para alunos que possuem raízes estrangeiras, e apoio para mulheres estrangeiras. No dia 11 de janeiro (sábado), foi realizado esta Festa de Ano Novo. A mesa estava composta de pratos de cada países, e os participantes explicaram sobre a culinária em língua japonesa num ambiente animado.



Informação de recuperação em línguas estrangeiras "Fukushima Fukkou Station"

O site portal sobre informação de recuperação 「Fukushima Fukkou Station」 está informando os dados estatísticos atuais da segurança dos alimentos e seus procedimentos e as atividades das pessoas que apoiam o Fukushima em 10 línguas estrangeiras
<http://www.pref.fukushima.lg.jp/site/portal/>

Atendimento de consulta para os residentes estrangeiros

Japonês. Inglês. Chinês. Coreano. Tagalo. Português.
Vietnamita. Tailandês. Nepalês. Indonésio. Espanhol

Toda semana da Terça-feira a Sábado

Horário: 9 : 00~17 : 15

☎024-524-1316✉ask@worldvillage.org (direct line)

Aguardamos as suas informações

Aguardamos as suas opiniões e impressões. Além do mais, informaremos os assuntos que sejam publicados no Voices from Fukushima e apresentaremos os estrangeiros residentes que possam aparecer no nosso informativo.



Publicação

Fukushima International Association

〒960-8103 Funabacho 2-1, Fukushima City, Fukushima Prefecture

☎ 024-524-1315 ☎ 024-521-8308

✉ info@worldvillage.org

🌐 <http://www.worldvillage.org>

Facebook <https://www.facebook.com/fiainfo>